

# 30 Years Anniversary Celebration of the Japan-UK Education Society

**Meg Maguire**

(Professor/King's College London)

It is now thirty years since Prof Naoko Ota and her colleagues founded the Japan-UK Education Society. Since this time, the society has welcomed many visitors from the UK to Japan, and many academics from Japan have also been supported to visit colleagues in the UK. Now is a good time to stop and consider what this exchange of ideas and experiences has contributed to building and sustaining links between these two nation settings.

Even though we live in times where technology can help transcend any limits of space and time, there really is no substitute for physically visiting another country. For those of us who work in the diverse fields of education studies - perhaps with an interest in history, or the sociology of education or policy and practice - the opportunity to visit with colleagues and spend time in schools or colleges and universities in different places helps promote 'the on-going global exchange of ideas' (Rappleye 2020: 50) but this exchange happens in situated contextually vibrant locations. Spending time in the classrooms of another nation alongside a colleague, who can help interpret and explain what is happening and why, opens us all up to learning more deeply about the place being visited, and perhaps too, about our provision at home.

Some time ago, Angela Little wrote about some of the benefits of international and comparative education. One point she made was the usefulness of making the familiar unfamiliar - seeing similar 'problems' (Bacchi, 2009) being tackled in new and innovative ways and allowing scope for educational professionals to critically analyse why certain practices are in play. Little also suggested that comparative education allowed different forms of borrowing and lending from nation to nation (as well as within national settings). While there are some well-established concerns about 'borrowing' largely related to the need to recognise contextual considerations, nevertheless seeing different policies being enacted raises the possibility of doing things differently back home.

There is one more aspect of this sharing process and this exchange of academic thinking that also needs to be celebrated. These exchanges do not happen without the connivance of some key individuals, who seeing the value of these processes, and working hard to obtain

backing and support, actually lay the ground for the sorts of collaborations undertaken by the Japan-UK Education Society. This is where I now want to turn to the pivotal role played by Prof Naoko Ota whose commitment towards collaborative partnerships across our two settings was influential in allowing many academics from the UK to visit Japan. Her scholarship, generosity of spirit, her enthusiasm and her enormous sense of fun meant that not only did many of us engage with educational provision in Japan, but in so doing, we met and made lifelong friendships.

---

**Readings:**

- Bacchi, C. (2009). *Analysing policy: What's the problem represented to be?* Frenchs Forest, Australia: Pearson Education.
- Little, A. W. (2010) International and comparative education: what's in a name?, *Compare: A Journal of Comparative and International Education*, 40: 6, 845-852, DOI: 10.1080/03057925.2010.523264.
- Rappleye, J. (2020) Comparative education as cultural critique, *Comparative Education*, 56: 1, 39-56, DOI: 10.1080/03050068.2019.1701247.

# 日英教育学会 30 周年のお祝い

## メグ・マグワイヤ

(教授／ロンドン、キングズカレッジ)

大田直子教授と彼女の仲間が日英教育学会を設立<sup>1</sup>してから30年が経ちました。そのときから、この学会は多くの研究者を英国から日本へと招聘し、また日本から英国に来たたくさんの研究者たちが、彼らの仲間が英国に来ることを支援してきました。今、こうした考えや経験の交換が、いかに二国間の繋がりを構築し、維持することに貢献してきたかを立ち止まって考えるのはいかがでしょうか。

今はテクノロジーのおかげで空間と時間の限界を乗り越えることができるようになっていますが、たとえそうだとしても、実際に他の国を訪れることに代わるものではありません。教育研究の異なる領域で研究活動を行う私たちにとっては、仲間と異なった場所にある学校、カレッジや大学を訪れそこで時を過ごす機会は、「現在進行中のグローバルなアイデアの交換」(Rapple, 2020: 50) を促進させる一助となるものですが、この交換はその場において文脈的に共鳴するような場所で起こるものです。別の国の学級で、何が、なぜ起きているのかを解釈し説明してくれるような仲間と時を過ごすことは、訪れた場所について、そして多分、自国の状況についても、より深く学ぶことができるようにするのです。

少し前に、アンジェラ・リトルは国際比較教育の利点について書きました。彼女が指摘した一つのポイントは、なじみのあるもの、なじみのないものという観点——同じような「問題」(Bacchi, 2009) が新しく革新的な方法で取り組まれていることを知ること、そして特定の実践が機能している理由を批判的に分析する視点を教育の専門家たちに与えること——が役に立つということです。リトルはまた、比較教育が国同士の貸し借りによる異なった形態を許容することを示唆しています(それは国の制度内においても同様です)。文脈を考慮する必要ということに大いに関連して「借りる」ことについての揺るぎない懸念が存在していますが、それにもかかわらず、実施されている異なる政策を知るとは、自国で異なったやり方をする可能性を生じさせます。

この共有のプロセスと、こちらも称賛されるべきアカデミックな思考のこの交換には、もう一つの側面があります。これらの交換は、鍵となる何人かの人々、これらのプロセスの価値を知り、支援や援助を獲得するために努力し、実際に日英教育学会によってなされたこうした協働の土台を築いた人たちの共謀なしには起こり得ません。こここそが、私が今、大田直子教授によって演じられた中心的な役割を振り返りたいところです。私たちの二つの国を繋ぐ共同的なパートナーシップに向けてなされた彼女の尽力の影響力は極めて大きく、多くの英国の研究者たちが日本を

訪れました。彼女の学識、寛大な精神、彼女の熱意、そして彼女の大きなユーモア精神は、私たちの多くを日本の教育に惹きつけただけでなく、私たちはそうして出会い、生涯の友人となったのです。

(翻訳：清田夏代)

- 
- 1 日英教育フォーラムとしての出発であり、日英教育学会と名称変更するのは2003年のことであるが、原文のままとする。